



**NARODOWE
CENTRUM
KULTURY**



PATRONAT HONOROWY RAFAŁ BLECHACZ

Zważywszy na fakt, że Fryderyk Chopin w roku 1825 oraz w roku 1827 r. przebywał w Pałacu w Turznie, właściciele Pałacu Romantycznego Aleksandra & Rafał Predenkiewicz z Rodziną, Stowarzyszenie Przyjaciół Pałacu Romantycznego oraz Narodowe Centrum Kultury w Warszawie zapraszają na VIII Międzynarodowy Pianistyczny Konkurs Chopinowski w Turznie, określając jego ramy w poniższym Regulaminie.





REGULAMIN

VIII Międzynarodowy Pianistyczny Konkurs Chopinowski w Turznie (zwany dalej Konkursem) odbędzie się w Pałacu Romantycznym w Turznie w dniach 19-20.10.2024 r. w 175. rocznicę śmierci Fryderyka Chopina (17.10.1849 r.) **pod Honorowym Patronatem Rafała Blechacza**, zwycięzcy XV Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie w 2005 r.

1. Organizatorami Konkursu są: Stowarzyszenie Przyjaciół Pałacu Romantycznego w Turznie, ul. Toruńska 1, Turzno, 87-148 Łysomice, NIP: 879-267-62-42, REGON: 360-025-082, reprezentowane przez Prezesa prof. dra hab. Romana Gruczę, dyrektora Konkursu oraz Narodowe Centrum Kultury z siedzibą w Warszawie ul. Płocka 13, 01-231 Warszawa, NIP: 525-235-83-53, REGON: 140-468-418.
2. W Konkursie mogą wziąć udział uczniowie Państwowych, Prywatnych i Społecznych Szkół Muzycznych oraz studenci Akademii Muzycznych, Uniwersytetów, Akademii Sztuki z Polski i z zagranicy, a także osoby, które ukończyły studia muzyczne w zakresie gry na fortepianie w Polsce i za granicą. Wiek dowolny.
3. Uczestnicy Konkursu będą występować w pięciu kategoriach wiekowych:
 - a. kategoria I – uczniowie urodzeni w latach: 2011, 2012, 2013 lub młodsi,
 - b. kategoria II – uczniowie urodzeni w latach: 2008, 2009, 2010,
 - c. kategoria III – uczniowie urodzeni w latach: 2005, 2006, 2007. W tej kategorii mogą wziąć udział osoby urodzone w latach: 2003, 2004,

- 2005, jeżeli są uczniami Szkół Muzycznych a jeszcze nie są studentami,
- d. kategoria IV – studenci Uniwersytetów Muzycznych, Akademii Muzycznych, Akademii Sztuki,
 - e. kategoria V – osoby, które ukończyły studia muzyczne, bez ograniczenia wieku.
4. Uczestnik Konkursu wykona z pamięci dowolny repertuar, który pozwoli mu zaprezentować jury pełnię umiejętności i możliwości pianistycznych w każdej kategorii, przy czym ewentualne materiały nutowe na potrzeby uczestnictwa w Konkursie zapewnia sobie samodzielnie uczestnik.
 5. Wśród wykonywanych utworów obowiązkowy jest utwór lub utwory Fryderyka Chopina, patrona Konkursu.
 6. Poziom trudności programu będzie uwzględniony przez jury podczas oceny konkursowego występu uczestnika.
 7. Czas trwania konkursowej prezentacji:
 - a. kategoria I: uczestnicy Konkursu urodzeni w latach: 2011, 2012, 2013 lub młodsi – 10 minut prezentacji,
 - b. kategoria II: uczestnicy Konkursu urodzeni w latach: 2008, 2009, 2010 – 15 minut prezentacji,
 - c. kategoria III: uczestnicy Konkursu urodzeni w latach: 2005, 2006, 2007 – 20 minut prezentacji,
 - d. kategoria IV: uczestnicy Konkursu, studenci – 25 minut prezentacji,
 - e. kategoria V: uczestnicy Konkursu, którzy ukończyli studia muzyczne (bez ograniczenia wieku) – 30 minut prezentacji.
 8. Jury Konkursu powołuje organizator.
 9. Skład jury:
 - a. przewodniczący: prof. dr hab. Andrzej Pikul, Akademia Muzyczna im. Krzysztofa Pendereckiego w Krakowie
 - b. członek: prof. dr hab. Joanna Domańska, Akademia Muzyczna im. Szymanowskiego w Katowicach
 - c. członek: prof. Markus Schrimmer, Kunst Universität Graz Austria
 - d. członek: prof. dr hab. Anna Wesołowska-Firlej, Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
 - e. członek: prof. dr hab. Roman Grucza, dyrektor Konkursu
 - f. członek: przedstawiciel Narodowego Centrum Kultury
 - g. sekretarz: mgr Jan Rogalski.
 10. Moderator Konkursu: prof. dr hab. Aleksandra Grucza-Rogalska.

11. Regulamin dopuszcza możliwość udziału w Konkursie ucznia lub studenta, którego pedagog jest członkiem jury. W takim przypadku wystąpienie konkursowe uczestnika nie podlega ocenie przez tego członka jury.
12. Werdykt jury z uwagi na uznaniowy charakter, wymagający wiedzy specjalistycznej, jest ostateczny i nie podlega odwołaniu.
13. Zgłoszenie do udziału w Konkursie należy przesłać w formie elektronicznej na jeden z adresów email:

r_grucza@o2.pl lub gruczar@gmail.com

Zgłoszenie można również przesłać w formie papierowej na adres:

prof. dr hab. Roman Grucza, ul. PCK 13, 87-100 Toruń.

TERMIN WYSYŁANIA ZGŁOSZEŃ: do dnia 20.09.2024 r.

14. Z uwagi na duże zainteresowanie poprzednimi edycjami Konkursu, organizatorzy ustalają limit 50 uczestników. O kolejności zgłoszenia decyduje data wpływu zgłoszenia.
15. Do zgłoszenia należy dołączyć:
 - a) Wypełniony formularz zawierający dane osobowe uczestnika.
 - b) W przypadku dzieci i młodzieży do 18. roku życia – oświadczenie opiekuna ustawowego o prawdziwości wskazanych danych, zgodzie na udział w Konkursie i zgodzie o której mowa w lit. c poniżej,
 - c) zgodę uczestnika na utrwalanie wizerunku metodą fotograficzną lub w formacie video i elektronicznym oraz publikację wizerunku w celach związanych z organizacją i przeprowadzeniem Konkursu.
 - d) aktualne zdjęcie w formacie 3,5 x 4,5 cm ze wskazaniem na odwrocie imienia i nazwiska uczestnika Konkursu,
 - e) informacje na temat dotychczasowych osiągnięć artystycznych wraz z notatką biograficzną,
 - f) spis utworów konkursowych z imieniem i nazwiskiem kompozytora, nazwą i numerem opusu (wymagane są tylko litery drukowane),
 - g) w przypadku uczniów - opinię delegującej szkoły wraz z potwierdzeniem zgłoszenia,
 - h) w przypadku uczniów - dane osobowe nauczyciela prowadzącego wraz ze zgodą na przechowywanie i przetwarzanie danych osobowych w celach związanych z organizacją i przeprowadzeniem Konkursu,
 - i) dowód uiszczenia opłaty rejestracyjnej.
16. Uczestnik Konkursu zobowiązany jest do uiszczenia opłaty rejestracyjnej związanej z uczestnictwem w Konkursie w wysokości:

200,00 zł, jeżeli zgłoszenie wpłynie do 20.08.2024 lub 250,00 zł, jeżeli zgłoszenie wpłynie do dnia 20.09.2024 r.

Różnice w opłacie spowodowane są m in. warunkami i przeznaczeniem Pałacu Romantycznego, który pełni funkcję hotelu.

Opłatę należy przesłać na konto:

STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ PAŁACU ROMANTYCZNEGO W TURZNIE ul.
Toruńska 1, Turzno, 87-148 Łysomice,

PLN, PL 05 9511 0000 0000 1289 2000 0010, BIC/SWIFT: GBWCPLPP

z podaniem imienia i nazwiska oraz tytułu wpłaty najpóźniej do dnia zgłoszenia udziału w Konkursie. Wyciąg potwierdzający wpłatę w banku proszę przesłać drogą elektroniczną: r_grucza@o2.pl lub gruczar@gmail.com

17. Opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi, jeżeli uczestnik, którego zgłoszenie zostało przyjęte nie przystąpi do uczestnictwa w Konkursie, z zastrzeżeniem ust. 18 poniżej.
18. Opłata rejestracyjna może ulec zwrotowi - w przypadku wystąpienia okoliczności siły wyższej uniemożliwiającej uczestnikowi przystąpienie do uczestnictwa w Konkursie (na wniosek uczestnika wraz z wykazaniem ww. okoliczności), lub odwołania Konkursu przez organizatora (wtedy organizator zwraca z urzędu opłatę)
19. Zgłoszenia nie spełniające wymogów formalnych określonych w ust. poprzedzających będą podlegały odrzuceniu.
20. W przypadku stwierdzenia, że w formularzu zgłoszeniowym podano nieprawdziwe informacje lub złożono nieprawdziwe oświadczenia, zgłoszenie zostanie odrzucone z przyczyn formalnych lub podjęta decyzja o przyznaniu nagrody zostanie unieważniona.
21. Występy konkursowe uczestników są publiczne. Wstęp na nie jest wolny.
22. Biorący udział w Konkursie otrzymają dyplom uczestnictwa, laureaci w poszczególnych kategoriach dyplom z zaznaczeniem zajętego miejsca, a zdobywcy pierwszych miejsc miniaturę popiersia Fryderyka Chopina, którego oryginał znajduje się przy wejściu do Pałacu Romantycznego.
23. Rozstrzygnięcia Konkursu dokona jury. Ogłoszenie wyników odbędzie się w dniu 20.10.2024 r.
24. Organizatorzy ufundowali nagrody pieniężne i rzeczowe dla laureatów poszczególnych kategorii.
25. W konkursie zostaną przyznane następujące nagrody pieniężne w pięciu kategoriach:

- 1) I miejsce: 1000 zł;
 - 2) II miejsce: 700 zł;
 - 3) III miejsce: 500 zł
26. Zdobywcy I miejsca w poszczególnych kategoriach otrzymają ponadto statuetki z popiersiem Fryderyka Chopina.
 27. Nagrody pieniężne zostaną przebrane na rachunek bankowy uczestnika (opiekuna ustawowego), na podstawie protokołu sporządzonego przez Jury. W celu umożliwienia przekazania nagród, wyłonieni Laureaci udostępnią Organizatorowi dane niezbędne do dokonania przelewu
 28. Od nagród pieniężnych pobierany będzie należny podatek według stawek obowiązujących w dniu zakończenia Konkursu.
 29. Wszelkie nagrody rzeczowe, statuetki, pamiątki, dyplomy będą wręczone w dniu zakończenia Konkursu, natomiast nie będą wysyłane drogą pocztową.
 30. Zwycięzcy poszczególnych kategorii wystąpią podczas koncertu laureatów oraz w innych koncertach towarzyszących Konkursowi. Wykonawcom nie przysługuje wynagrodzenie za jakikolwiek występ podczas Konkursu, a udział w nich jest dobrowolny.
 31. Wszelkie ewentualne opłaty i tantiemy z tytułu artystycznych wykonań utworów przysługujące właściwym organizacjom zbiorowego zarządzania prawami pokrywają uczestnicy wykonujący dany utwór.
 32. Organizator informuje, że uroczystość rozdania nagród i wyróżnień oraz koncerty będą rejestrowane fotograficznie lub (w fragmentach) audiowizualnie, a następnie zrealizowane materiały dokumentacyjne (zawierające utrwalony wizerunek nagrodzonych i wyróżnionych uczestników) mogą zostać rozpowszechnione w celu informacji i promocji Konkursu oraz działalności statutowej Organizatorów Konkursu.
 33. Uczestnicy Konkursu mają możliwość skorzystania z noclegu w Hotelu**** Pałac Romantyczny w Turznie. Doba hotelowa w Pałacu trwa w godz. 15:00 do 12:00 dnia następnego.

CENA ZA 1 DOBĘ W POKOJU STANDARD

| | | | | |
|-------------------------------|---------|-------|--------------------------|--------------------------|
| WARIANT NUMER | | | | |
| 1 | | | | |
| nocleg w pokojach 1 osobowych | | | | |
| | cena | rabat | cena po rabacie (brutto) | |
| U | 440 | 40% | 264 złotych | |
| O | 440 | 25% | 330 złotych | |
| WARIANT NUMER | | | | |
| 2 | | | | |
| nocleg w pokoju 2 osobowym | | | | |
| | wartość | cena | rabat | cena po rabacie (brutto) |
| U | 550 | 275 | 40% | 165 zł |
| O | | 275 | 24% | 209 zł |
| 374 złotych | | | | |
| WARIANT NUMER | | | | |
| 3 | | | | |
| nocleg w pokoju 2 osobowym | | | | |
| | wartość | rabat | cena po rabacie (brutto) | |
| 2 x O | 550 | 25% | 412 złotych | |
| WARIANT NUMER | | | | |
| 4 | | | | |
| nocleg w pokoju 2 osobowym | | | | |
| | wartość | rabat | cena po rabacie (brutto) | |
| 2 x U | 550 | 40% | 330 złotych | |

Dostawka: 180 zł (nocleg ze śniadaniem)

Rezerwacja pobytu na drugą i kolejną dobę według tych samych założeń cenowych

Legenda:

(U) - Uczeń

(O) - Opiekun bądź rodzic

Wyżywienie:

Śniadanie w cenie pokoju

Obiadokolacja (zupa + danie główne) - 65 zł brutto/1 osoba/1 dzień

Zgłoszenia do skorzystania z obiadokolacji przyjmujemy do 15.10.2024.

34. Osoby towarzyszące, w tym przedstawiciele ustawowi uczestnika Konkursu (opiekunowie lub rodzice), będą mogły skorzystać z zakwaterowania i wyżywienia w Hotelu**** Pałac Romantyczny w Turznie, według stawek cenowych określonych w ustępie poprzedzającym (kategoria „O”).
35. Przyjazd do Pałacu Romantycznego w Turznie jest możliwy w dowolnym terminie na własny koszt.
36. Istnieje możliwość skorzystania z instrumentu w salach Zespołu Szkół Muzycznych im. Karola Szymanowskiego w Toruniu ul. Szosa Chełmińska 224/226: 18.10.2024r. (piątek) od godz. 12.00-20.30, (sobota) 19.10.2024 r. od godz. 8.00-19.00. Pierwsza godzina (60 minut) jest bezpłatna. Następne są płatne na koszt Uczestnika. Kontakt: a.nowakowska@zsm.torun.pl
37. Informacji na temat zakwaterowania, wyżywienia itp. dotyczące Konkursu udziela Hotel**** Pałac Romantyczny w Turznie, ul. Toruńska 1, Turzno, 87-148 Łysomice, tel. 56 / 64 23 147.
38. Pod ww. telefonem można zapisać się na listę ćwiczących przed występem. Do dyspozycji jest kilka instrumentów.
39. Ze względów organizacyjnych nie będzie możliwości ćwiczenia na fortepianie konkursowym.
40. Wszelkich informacji dotyczących spraw artystycznych, organizacyjnych udziela Dyrektor Artystyczny Konkursu prof. dr hab. Roman Grucza, tel. 693 888 358, e-mail: r_grucza@o2.pl lub gruczar@gmail.com; 87-100 Toruń, ul. Polskiego Czerwonego Krzyża 13.
41. Strona internetowa Hotelu**** Pałac Romantyczny w Turznie: palac-romantyczny.com zakładka [aktualności Konkurs Chopinowski](#) lub www.palac-romantyczny.com w [zakładce Konkurs Chopinowski](#) lub www.konkurschopinowskiturzno.pl.
42. Regulamin, karta zgłoszenia i program są dokumentami określającymi zasady Konkursu.
43. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za problemy w funkcjonowaniu Konkursu, jeżeli nastąpiły one wskutek zdarzeń niezawinionych przez Organizatora, w szczególności, jeśli wynikają one ze zdarzeń losowych o charakterze siły wyższej bądź są wynikiem awarii lub innych problemów technicznych niezależnych od Organizatora.
44. Wszelkie informacje o Konkursie zawarte w jakichkolwiek materiałach promocyjnych i reklamowych mają jedynie charakter pomocniczy,

natomiast zakres uprawnień uczestników i organizatora regulowany i oceniany jest na podstawie zapisów niniejszego regulaminu.

45. Organizator zastrzega sobie prawo zmiany regulaminu, jeżeli nie wpłynie to na pogorszenie warunków uczestnictwa w Konkursie.
46. Wszelkie reklamacje dotyczące sposobu przeprowadzenia Konkursu, Uczestnicy winni zgłaszać na piśmie, nie później niż w terminie 14 (czternastu) dni od dnia ogłoszenia wyników Konkursu.
47. Reklamacja zgłoszona po wyznaczonym terminie nie wywołuje skutków prawnych.
48. Reklamacja powinna zawierać imię nazwisko, adres e-mail, numer telefonu oraz adres korespondencyjny Uczestnika oraz dokładny opis i uzasadnienie reklamacji. Reklamacja powinna być przesłana e-mailem lub listem poleconym na adres Organizatora z dopiskiem "Reklamacja".
49. Reklamacje rozpatrywane będą w terminie 30 dni.
50. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za działania osób trzecich, związanych z organizacją Konkursu, nie działających na polecenie Organizatora oraz za szkody spowodowane podaniem błędnych lub nieaktualnych danych przez uczestników Konkursu.
51. Organizator przewiduje możliwość zmiany Regulaminu Konkursu, przerwania lub odwołania Konkursu z ważnych przyczyn (w tym do unieważnienia Konkursu w przypadku gdy żadne z zgłoszeń do Konkursu nie odpowiada jego celom i założeniom), jeżeli prowadzenie Konkursu stanie się niemożliwe lub w znacznym stopniu utrudnione.
52. Obowiązująca wersja regulaminu jest dostępna na stronie internetowej www.palac-romantyczny.com w zakładce Konkurs Chopinowski oraz w siedzibie Organizatora oraz www.konkurschopinowskiturzno.pl.
53. Zgłoszenie do Konkursu jest równoznaczne z zapoznaniem się oraz zaakceptowaniem postanowień niniejszego regulaminu.

Zapraszamy w 2025 r. na IX Międzynarodowy Pianistyczny Konkurs Chopinowski w 200. rocznicę pobytu Fryderyka Chopina w Turznie.

Dyrektor Konkursu prof. dr hab. Roman Grucza

Załącznik:

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych przez Organizatorów Konkursu

1. Stowarzyszenie Przyjaciół Pałacu Romantycznego w Turznie oraz Narodowe Centrum Kultury jako organizatorzy Konkursu są odrębnymi Administratorami danych osobowych przetwarzanych w Konkursie.
2. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej ogólne rozporządzenie o ochronie danych, „RODO”), współorganizatorzy Konkursu informują, że:
3. Administratorami danych osobowych przetwarzanych w Konkursie (w tym danych osobowych uczestników, opiekunów prawnych uczestników, nauczycieli, osób reprezentujących szkołę/uczelnię) są:
 - a) Narodowe Centrum Kultury z siedzibą w Warszawie, ul. Płocka 13 (kod pocztowy: 01-231), tel.: 22 21 00 100;
 - b) Stowarzyszenie Przyjaciół Pałacu Romantycznego w Turznie, ul. Toruńska 1, Turzno (kod pocztowy 87-148 Łysomice).
4. Z inspektorem ochrony danych/osobą odpowiedzialną za kontakt z osobami których dane dotyczą można się skontaktować:
 - a) Z ramienia NCK - pisząc na adres poczty elektronicznej: IOD@nck.pl;
 - b) Z ramienia Stowarzyszenia Przyjaciół Pałacu Romantycznego w Turznie – r_grucza@o2.pl.
5. Przetwarzane w przez Administratorów dane osobowe:
 - a) osób zgłaszających się do udziału w konkursie, opiekunów prawnych uczestników niepełnoletnich, przetwarzane będą w celu umożliwienia uczestnictwa w Konkursie na zasadach określonych w regulaminie na podstawie art. **6 ust. 1 lit. f RODO**
 - b) nauczycieli, osób reprezentujących szkołę/uczelnię, przetwarzane będą w celu umożliwienia uczestnictwa w Konkursie na zasadach określonych w regulaminie na podstawie art. **6 ust. 1 lit. a RODO**
 - c) uczestników Konkursu w postaci wizerunku na przesłanych ze zgłoszeniem zdjęciach przetwarzane będą w celu zamieszczenia w katalogu na podstawie art. **6 ust. 1 lit. f RODO**
 - d) uczestników Konkursu w postaci wizerunku zarejestrowanego na zdjęciach oraz materiałach video z Konkursu przetwarzane będą w celu

realizacji działań informacyjno-promocyjnych Konkursu na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a RODO,

e) Laureatów w postaci danych umożliwiających przekazanie i rozliczenie nagród finansowych przetwarzane będą na podstawie na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b oraz c RODO

6. odbiorcami danych osobowych będą wyłącznie podmioty świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego administratorów, podmioty które będą świadczyły usługi niezbędne dla realizacji Konkursu na zlecenie Administratorów, a także podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa a w przypadku danych osobowych w postaci wizerunku (zamieszczenia zdjęć oraz materiału wideo w Internecie) – również nieograniczone grono odbiorców działań informacyjno-promocyjnych Administratorów.

7. dane osobowe:

a. zawarte w zgłoszeniach osób nie zakwalifikowanych do udziału w konkursie – zostaną usunięte,

b. uczestników i Laureatów Konkursu (oraz opiekunów prawnych uczestników niepełnoletnich) przetwarzane będą przez cały okres realizacji Konkursu (w tym zawarcia umów oraz przekazania i rozliczenia nagród finansowych) oraz prowadzenia działań informacyjno-promocyjnych Administratorów a po ich zakończeniu przetwarzane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji przez czas określony w odrębnych przepisach,

54. nauczycieli, osób reprezentujących szkołę/uczelnię, przetwarzane będą przez cały okres realizacji Konkursu a po jego zakończeniu przetwarzane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji przez czas określony w odrębnych przepisach,

8. w przypadkach określonych w przepisach RODO osobom których dane dotyczą przysługuje prawo dostępu do swoich danych osobowych, sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu, do przenoszenia danych oraz do cofnięcia zgody. Cofnięcie zgody nie ma wpływu na zgodność przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem,

55. Osoba której dane dotyczą ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki

2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia,

56.Podanie danych:

57.osób zgłaszających się do udziału w konkursie, opiekunów prawnych uczestników niepełnoletnich, w celu umożliwienia uczestnictwa w Konkursie na zasadach określonych w regulaminie **jest** wymagane a ich niepodanie uniemożliwia udział w Konkursie,

58.nauczycieli, osób reprezentujących szkołę/uczelnię, w celu umożliwienia uczestnictwa w Konkursie na zasadach określonych w regulaminie **jest dobrowolne** jednak ich niepodanie uniemożliwia udział w Konkursie,

59.uczestników Konkursu w postaci wizerunku zarejestrowanego na zdjęciach oraz materiałach video z Konkursu **jest dobrowolne,**

60.Laureatów w postaci danych umożliwiających przekazanie i rozliczenie nagród finansowych jest **wymogiem** regulaminu.

61.Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.